

ploi de la variété nouvelle comme source initiale de variation en vue de la création d'autres variétés nouvelles, ni pour la commercialisation de celles-ci. Par contre, cette autorisation est requise lorsque l'emploi répété de la variété nouvelle est nécessaire à la production commerciale d'une autre variété.

(4) Chaque Etat de l'Union peut, soit dans sa propre législation, soit dans des arrangements particuliers au sens de l'article 29, accorder aux obtenteurs, pour certains genres ou espèces botaniques, un droit plus étendu que celui défini au premier paragraphe du présent article et pouvant notamment s'étendre jusqu'au produit commercialisé. Un Etat de l'Union qui accorde un tel droit a la faculté d'en limiter le bénéfice aux nationaux des Etats de l'Union accordant un droit identique ainsi qu'aux personnes physiques ou morales ayant leur domicile ou siège dans l'un de ces Etats.

Article 6

(1) L'obtenteur d'une variété nouvelle, ou son ayant cause, bénéficie de la protection prévue par la présente Convention lorsque les conditions suivantes sont remplies:

(a) Quelle que soit l'origine, artificielle ou naturelle, de la variation initiale qui lui a donné naissance, la variété nouvelle doit pouvoir être nettement distinguée par un ou plusieurs caractères importants, de toute autre variété dont l'existence, au moment où la protection est demandée, est notoirement connue. Cette notoriété peut être établie par diverses références telles que: culture ou commercialisation déjà en cours, inscription sur un registre officiel de variétés effectuée ou en cours, présence dans une collection de référence ou description précise dans une publication.

Les caractères permettant de définir et de distinguer une variété nouvelle peuvent être de nature morphologique ou physiologique. Dans tous les cas, ils doivent pouvoir être décrits et reconnus avec précision.

(b) Le fait pour une variété d'avoir figuré dans des essais, d'avoir été présentée à l'inscription ou inscrite à un registre officiel, ne peut pas être opposé à l'obtenteur de cette variété ou à son ayant cause.

nyheden som udgangsmateriale ved forædling med henblik på frembringelse af andre plantenyheder, ej heller til erhvervsmæssig omsætning af disse. Derimod kræves sådan tilladelse, når gentagen brug af plantenyheden er nødvendig ved erhvervsmæssig fremstilling af en anden varietet.

4. Hvert unionsland kan, dels i sin egen lovgivning, dels ved særarrangementer inden for rammerne af art. 29, for visse planteslægter og -arter indrømme forædlerne en videregående ret end den, der er nævnt i stk. 1 i denne artikel, hvilken ret kan udstrækkes til det forhandlede produkt. Et unionsland, som giver en sådan ret, er berettiget til at begrænse den til statsborgere i de unionslande, der giver samme ret, samt til fysiske eller juridiske personer, som har bopæl eller sæde i et af disse lande.

Artikel 6

1. Forædleren af en plantenyhed eller hans successor har ret til den i nærværende konvention omhandlede beskyttelse, når følgende betingelser er opfyldt:

a. Plantenyheden skal, hvad enten den er kunstigt eller naturligt frembragt fra det udgangsmateriale, hvorfra den hidrører, tydeligt kunne skelnes ved et eller flere vigtige kendetegn fra enhver anden varietet, hvis eksistens på det tidspunkt, hvor der ansøges om beskyttelse, er vitterligt kendt. Sådant vitterligt kendskab kan godtgøres på forskellig måde såsom: allerede stedfindende dyrkning eller omsætning, foretaget registrering i et officielt register over varieteter eller løbende sag om sådan registrering, tilstedeværelse i en sammenlignings-kollektion eller nøjagtig beskrivelse i en publikation.

De egenskaber, der gør det muligt at definere og skelne en plantenyhed, kan være af morfologisk eller fysiologisk art. I hvert tilfælde skal de kunne beskrives og genkendes nøjagtigt.

b. Den omstændighed, at en plantenyhed har været i forsøg, er blevet anmeldt til optagelse eller er blevet optaget i et officielt register, kan ikke gøres gældende over for forædleren af denne plantenyhed eller hans successor.